



Desempeño de inicio de año (BOY, por sus siglas en inglés) de los estudiantes aprendices del inglés de la escuela de verano

INTRODUCCIÓN

Cada verano, el Distrito Escolar Independiente de Austin (AISD) tiene un programa de escuela de verano con un mes de duración que es requerido por el estado para los estudiantes del inglés (EL, por sus siglas en inglés). El programa es para los estudiantes que ingresan a kindergarten y a 1^{er} grado y está diseñado para preparar a los EL para que sean exitosos en los grados siguientes. La escuela de verano se ofrece en seis escuelas primarias, tres en el norte y tres en el sur. Estos sitios cambian cada año y se ofrece transporte de ida y vuelta.

Este reporte examina el desempeño en lectura temprana en el otoño del 2018 de los estudiantes EL que asistieron a la escuela de verano 2018, comparado con el desempeño de un grupo EL que no asistió a la escuela de verano. El grupo de comparación EL se igualó para que tuviera la misma proporción de estudiantes en desventaja económica que el grupo EL de la escuela de verano. Los estudiantes que ingresaron a kindergarten fueron examinados con la Evaluación de Ingreso a Kindergarten de Texas (TX-KEA, por sus siglas en inglés), la cual se compone de varias subpruebas diseñadas para medir la preparación de los estudiantes para el kindergarten. Los estudiantes que ingresaron a 1^{er} grado fueron evaluados con los Indicadores de Progreso *iStation* (ISIP, por sus siglas en inglés), que incluyen cinco áreas sobre la habilidad de lectura temprana. Ya que dos pruebas diferentes se aplicaron al inicio de año (BOY, por sus siglas en inglés) de acuerdo con el nivel de grado, los siguientes resultados se presentan por nivel de grado.

DEMOGRAFÍA ESTUDIANTIL DE LA ESCUELA DE VERANO

Un total de 1,135 estudiantes asistieron al programa de escuela de verano 2018. De estos estudiantes, 599 estaban ingresando a kindergarten, 529 a 1^{er} grado, y siete a 2^o grado en el año escolar 2018–2019. Desafortunadamente, no todos los estudiantes regresaron después del receso de verano. De los 599 estudiantes de kindergarten, 477 fueron matriculados en el otoño de 2018, 91 estudiantes no se presentaron para el año escolar 2018–2019, y 24 se dieron de baja en algún momento durante el semestre de otoño. De los 536 estudiantes de 1^o y 2^o grado, 473 fueron matriculados en el otoño, 49 no se presentaron para el año escolar 2018–2019, y 14 se dieron de baja en algún momento durante el semestre de otoño. Además, a siete estudiantes les faltaban todos los datos. Esto dio por resultado una tasa de retención del 84% de los estudiantes de la escuela de verano para el siguiente año escolar. Ya que la escuela de verano fue planeada para los estudiantes que entran a kindergarten y 1^{er} grado, los siete estudiantes de 2^o grado no se incluyeron en el análisis.

La mayoría de los estudiantes que asistieron a la escuela de verano fueron hispanos

(80%). El desglose racial del resto de los estudiantes fue el siguiente: 16% asiáticos, 3% anglosajones, 2% afroamericanos, 1% de otras dos o más razas, y 0.2% indígenas norteamericanos o nativos de Alaska. Además, la mayoría (82%) de los estudiantes de la escuela de verano estaba en desventaja económica.

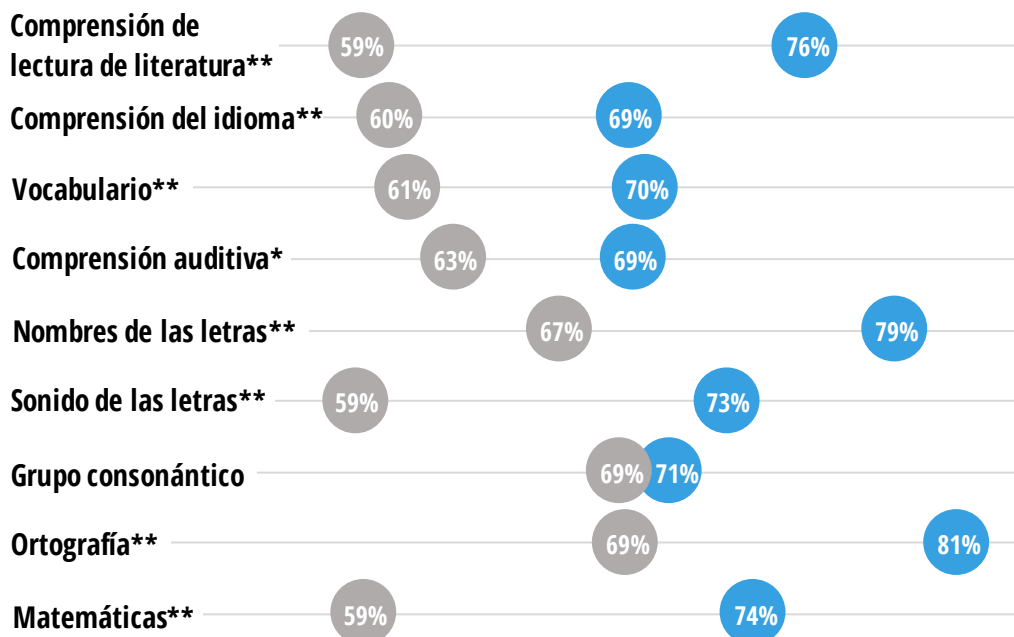
DESEMPEÑO BOY DE KINDERGARTEN

Esta sección analiza el desempeño actual de los estudiantes de kindergarten en la evaluación de preparación para kindergarten TX-KEA que se administró al inicio del año escolar 2018–2019. Para más información sobre la TX-KEA, vea el recuadro lateral. Los EL que asistieron a la escuela de verano fueron comparados con los EL semejantes que no asistieron a la escuela de verano. El grupo de comparación EL fue seleccionado al azar, con el requisito de que la misma proporción de estudiantes en desventaja económica (79%) se presentara en el grupo EL que asistió a la escuela de verano.

Los EL que asistieron a la escuela de verano superaron a los EL semejantes que no asistieron a la escuela de verano en todas las subpruebas TX-KEA (Figura 1). Todas las subpruebas con excepción de la prueba sobre el grupo consonántico, conocida como *blending* en inglés, tuvieron diferencias estadísticamente relevantes en cuanto al desempeño de los dos grupos. El número de estudiantes evaluados por cada subprueba varió levemente debido a que no se requería que los estudiantes presentaran todas las subpruebas. La Figura 1 presenta la proporción de los estudiantes que están avanzando de acuerdo con lo planeado en cada subprueba. En la prueba BOY, la mayoría de los estu-

Figura 1.

Los estudiantes EL que asistieron a la escuela de verano superaron a los EL que no asistieron, en todas las subpruebas.



Fuente. Registros TX-KEA del estudiante de AISD

Nota. La importancia estadística se indica con asteriscos. ** muestra significancia estadística menor a 0.001 y * muestra significancia estadística menor a 0.05.

TX-KEA

La Evaluación de Ingreso a Kindergarten de Texas se administra a los estudiantes de kindergarten del AISD en el otoño y se utiliza para evaluar si los niños están preparados para entrar al kindergarten. El Instituto de Aprendizaje Infantil del Centro de Ciencias de la Salud de la Universidad de Texas, la Agencia de Educación de Texas y el Departamento de Educación de los Estados Unidos colaboraron en el desarrollo de la prueba. El Instituto de Aprendizaje Infantil recibió un subsidio en el otoño del 2017 para expandir la evaluación TX-KEA y convertirla en una herramienta de monitoreo de progreso para los estudiantes de kindergarten.

La TX-KEA es una prueba de criterios de referencia diseñada para ayudar al personal de la escuela a determinar si los estudiantes cumplen con estándares académicos y niveles de desarrollo específicos. La prueba evalúa la preparación de seis dominios: idioma, literacidad, matemáticas y ciencias, función ejecutiva, habilidades socioemocionales, y habilidades motrices académicas. Los resultados de la prueba se usan para guiar la instrucción y ayudar a los maestros a identificar a los estudiantes que necesitan evaluación e intervención adicional.

La prueba está disponible en inglés y en español. Los resultados presentados en este reporte representan el mejor desempeño del estudiante en cualquiera de los dos idiomas. Por lo tanto, si el estudiante presentó la prueba tanto en inglés como en español, los datos del desempeño más alto de los dos serían los incluidos en el análisis. Para más información acerca de TX-KEA, vea <https://www.texaskea.org>.

diantes EL que asistieron a la escuela de verano mostraron estar preparados para kindergarten. Los estudiantes EL que no asistieron a la escuela de verano tuvieron un desempeño hasta de 17 puntos porcentuales más bajo en las subpruebas que los EL que sí asistieron a la escuela de verano.

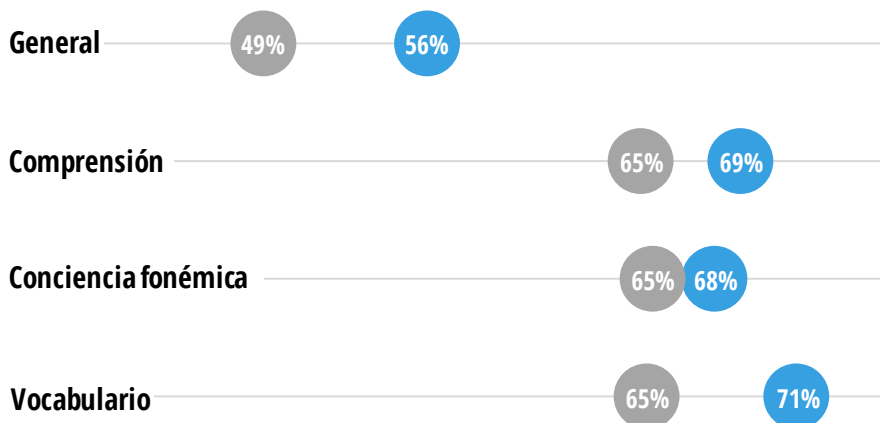
1^{er} Grado Desempeño BOY

Esta sección analiza el desempeño de los estudiantes EL de 1^{er} grado en el ISIP administrado al inicio del año escolar 2018–2019. Para más información acerca del ISIP vea el recuadro lateral. Al igual que con el análisis de los estudiantes de kindergarten, se comparó a los estudiantes de 1^{er} grado que asistieron a la escuela de verano con los estudiantes EL de 1^{er} grado que no asistieron. La proporción de estudiantes EL en desventaja económica fue levemente mayor (82%) que la de los estudiantes EL de kindergarten (79%). Un grupo de estudiantes EL de 1^{er} grado se seleccionó al azar con la misma proporción de estudiantes en desventaja económica que la del grupo de comparación de este análisis. Además, solo tres subpruebas y la clasificación general se utilizaron en el análisis debido al bajo número de estudiantes examinados en las otras subpruebas.

Los estudiantes EL que asistieron a la escuela de verano superaron a los estudiantes EL que no asistieron, en las pruebas de lectura ISIP de 1^{er} grado (Figura 2). Sin embargo, las diferencias entre los grupos no fueron tan grandes como las que se observaron en los grupos de kindergarten, y no hubo diferencias estadísticamente relevantes. La Figura 2 muestra los porcentajes de los estudiantes EL que fueron clasificados en el nivel 1, lo que indica que su desempeño fue a nivel de grado para las tres subpruebas y en general, en las habilidades de lectura temprana.

Figura 2.

Los estudiantes EL que asistieron a la escuela de verano superaron a los estudiantes EL que no asistieron, en general y en las tres subpruebas.



Fuente. Registros ISIP de estudiantes de AISD

Nota. Todas las comparaciones de grupo no son estadísticamente relevantes.

Indicadores de progreso *iStation* (ISIP)

La evaluación que AISD utiliza para evaluar las habilidades de lectura temprana es la de los Indicadores de Progreso *iStation*. La evaluación ISIP es una prueba de referencia nacional diseñada para ayudar a los maestros a determinar si los estudiantes están avanzando de acuerdo con lo planeado para alcanzar los estándares de lectura temprana. La prueba está diseñada para monitorear el progreso continuo de las habilidades que se identifican como indicadores de éxito posterior en la lectura y para ayudar a los maestros a identificar a los estudiantes en riesgo de tener dificultades con la lectura.

ISIP proporciona información sobre cinco dominios cruciales de lectura temprana: conciencia fonémica, conocimiento y habilidades alfabéticas, fluidez, vocabulario y comprensión. Las pruebas se clasifican en uno de tres niveles. El nivel 1 indica un desempeño a nivel de grado. El nivel 2 indica un desempeño moderadamente por debajo del nivel de grado, y el nivel 3 indica un desempeño muy por debajo del nivel de grado. La evaluación se aplica al inicio del año (BOY), a mediados del año (MOY) y al final del año (EOY). No se le exige a los estudiantes que presenten los cinco dominios.

La prueba está disponible en inglés y en español. Los estudiantes pueden presentar la prueba más de una vez durante cada periodo de exámenes. Los resultados presentados en este informe representan el mejor desempeño por estudiante en cualquiera de los dos idiomas y de múltiples intentos. Por lo tanto, si un estudiante presentó la prueba tanto en inglés como en español, y más de una vez, el mejor desempeño sería el incluido en el análisis. Para más información sobre ISIP, vea <https://www.istation.com/Reading>.

Conclusiones

En general, con base en los resultados de las pruebas BOY, la escuela de verano para los estudiantes EL tuvo un efecto positivo en su preparación para el kindergarten y para sus habilidades de lectura temprana. El efecto parece ser mayor para los EL que ingresaron a kindergarten que para los EL que ingresaron a 1^{er} grado.

El efecto diferencial pudo deberse a varios factores. Primero, se aplicaron diferentes evaluaciones a los estudiantes de kindergarten y de 1^{er} grado. Las dos evaluaciones miden distintas habilidades de contenido. TX-KEA es una evaluación diseñada para medir en general qué tan preparados están los estudiantes para kindergarten más que para medir solamente las habilidades de lectura temprana, que fue para lo que se diseñó el ISIP. Segundo, el contenido que se cubrió en la escuela de verano pudo haber sido diferente para los EL que ingresaron a kindergarten, que el contenido para los que ingresaron a 1^{er} grado. No obstante, es posible que la intervención temprana haya tenido un efecto mayor del que tuvo la intervención más tardía, lo que dio por resultado diferencias mayores en el desempeño entre los estudiantes EL que participaron en la escuela de verano y los EL que no participaron. En este momento, la razón de las diferencias observadas entre el desempeño de los EL que ingresaron a Kindergarten y los EL que ingresaron a 1^{er} grado no queda clara. Sin embargo, sí está claro que la escuela de verano mejoró el desempeño de los EL que ingresaron a kindergarten y a 1^{er} grado, comparándolo con el desempeño de los EL semejantes que no asistieron al programa de verano. Estos resultados son congruentes con las investigaciones que citan la importancia de las intervenciones de lectura para prevenir o reducir la pérdida de habilidades de lectura en el verano, particularmente en estudiantes de bajos ingresos.

Referencias

McCombs, J. S., Augustine, C., Schwartz, H., Bodilly, S., McInnis, B., Lichter, D., & Cross, A. (2011). *Making summer count: How summer programs can boost children's learning*. Pittsburg, PA: RAND Corporation. Retrieved from <https://www.wallacefoundation.org/knowledge-center/Documents/Making-Summer-Count-How-Summer-Programs-Can-Boost-Childrens-Learning.pdf>

AUSTIN INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

Mishan Jensen, Ph.D.

Department of Research and Evaluation



1111 West 6th Street, Suite D-350 | Austin, TX 78703-5338
512.414.1724 | fax: 512.414.1707
www.austinisd.org/dre | Twitter: @AISD_DRE

Marzo 2019

Publicación 18.10